

**ДОГОВОР О КУЛЬТУРНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ
САНКТ – ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ
УНИВЕРСИТЕТОМ (РОССИЯ) И УНИВЕРСИТЕТОМ
ФЛОРЕНЦИИ (ИТАЛИЯ).**

- Понимая, что культурные и научные университетские связи имеют первостепенное значение для развития процесса образования и научных исследований в системе высшей школы;
- понимая, что для достижения вышеуказанной цели необходимо поощрять и развивать прямые культурные и научные связи между университетами разных стран;
- принимая во внимание взаимный интерес университета Флоренции и Санкт-Петербургского государственного университета в установлении сотрудничества в области гуманитарных наук;
- учитывая опыт международного сотрудничества Санкт-Петербургского государственного университета и университета Флоренции и заинтересованность обеих сторон в интенсификации международных отношений;
- учитывая действующие в этом отношении юридические нормы и законы обеих стран, в частности, в том, что касается Италии: Декрет Президента Республики 382/1980г., ст. 91, поправка ст. 12 Закона 705/1985, а также Министерский Декрет от 10 февраля 1988 года о международном сотрудничестве;
- принимая во внимание решение Академического Совета и Административного Совета Университета Флоренции от 25.01.2001

**МЕЖДУ САНКТ – ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ
УНИВЕРСИТЕТОМ В ЛИЦЕ РЕКТОРА ВЕРБИЦКОЙ Л.А. И
УНИВЕРСИТЕТОМ ФЛОРЕНЦИИ В ЛИЦЕ РЕКТОРА АМУСТО
МАРИНЕДЛИ
ЗАКЛЮЧАЕТСЯ НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ.**

Статья 1.

Университеты обязуются развивать сотрудничество в области гуманитарных наук.

Университеты предусматривают возможность определить по совместной договоренности и другие области научного и культурного сотрудничества. В этом случае будут заключаться дополнительные соглашения.

ОГ

Статья 2.

Сотрудничество, предусмотренное Статьей 1, будет развиваться на основе строгого равенства и взаимной выгоды, и осуществляться по следующим направлениям:

1. Обмен профессорско-преподавательскими и исследовательскими кадрами обоих Университетов. Целью обмена является чтение лекций и курсов, проведение семинаров, участие в научных конференциях, планирование совместных исследовательских проектов.
2. Обмен научными публикациями и научной информацией.
3. Обмен аспирантами и студентами с целью посещения курсов лекций, семинарских занятий, работы над выбранной научной темой и других видов учебно-научной деятельности.
4. Обмен представителями администрации с целью обмена опытом работы.

Условия для осуществления обменов будут оговорены в специальных протоколах.

В случае обмена студентами, приезжающими на стажировку, возможно установление системы зачета обучения в том и в другом Университете, подлежащее, тем не менее, предварительному одобрению соответствующих административных органов.

Ни один из Университетов не устанавливает вступительных или иных взносов а также не взимает плату за обучение со студентов и аспирантов, участвующих в программе обмена за исключением тех взносов, которые необходимы в соответствии с законами обеих стран.

Статья 3.

Администрации обоих Университетов обязуются обмениваться всей полезной информацией, предоставляя каталоги и другие материалы о структуре и принципах организации Университетов, участвующих в настоящем соглашении, с целью лучшего взаимопонимания.

Статья 4.

Каждая из сторон, в соответствии со своими законами и правилами, оказывает участникам обмена, направляемых другой стороной в рамках настоящего Договора, поддержку и содействие в стране пребывания для выполнения ими предусмотренных задач.

Статья 5.

Все сотрудники и студенты в программах обмена по настоящему Договору несут личную ответственность за медицинское страхование и страхование от несчастных случаев во время их пребывания в принимающем Университете и принимающей стране.

Статья 6.

Университеты предпринимают все возможное для изыскания финансовых средств из неуниверситетских фондов для реализации программ сотрудничества в соответствии со Статьей 2 настоящего соглашения.

В случае невозможности привлечения финансовых средств из неуниверситетских фондов все расходы, включая дорожные расходы, расходы на проживание и питание оплачиваются студентами, аспирантами и преподавателями, принимающими участие в программах сотрудничества.

Статья 7.

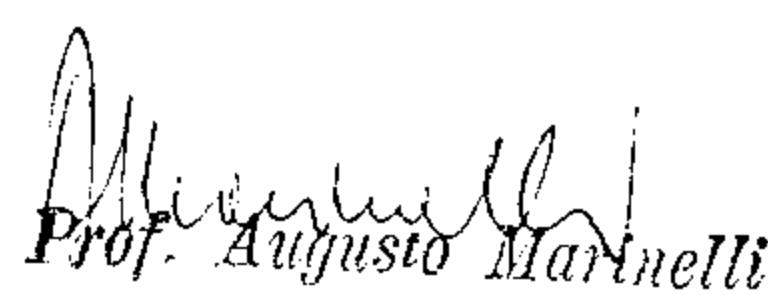
Настоящий договор подписывается в двух экземплярах каждый, на итальянском и русском языках.

В случае возникновения спорных вопросов, их решение возлагается на арбитраж, состоящий из членов, назначаемых по одному с каждой стороны, и еще одного члена, избираемого по общему согласию.

Настоящий договор вступает в силу после подписания обеими сторонами и действует в течение 1года с последующей автоматической пролонгацией.

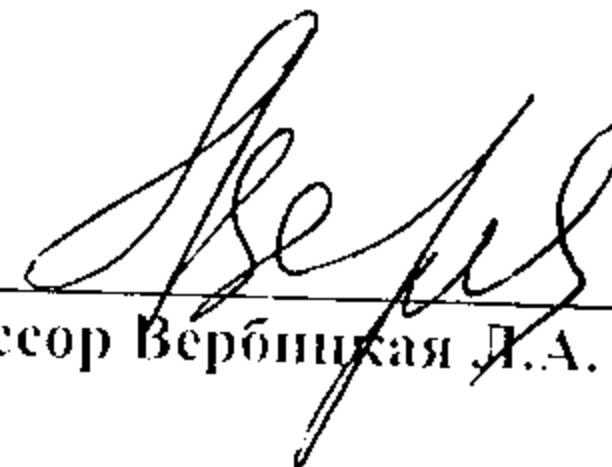
Договор может быть расторгнут по инициативе одной из Сторон. В этом случае инициатор расторжения предупреждает Университет – партнер о своем намерении не менее чем за шесть месяцев до заявленного прекращения действия настоящего Договора.

**Ректор
Университета Флоренции**


Prof. Augusto Marinelli

Профессор Августо Маринелли

**Ректор
Санкт – Петербургского
государственного университета**



Профессор Вербицкая Л.А.

« 14 GEN. 2002 2001

« 18 » ОКТЯБРЯ 2002 2001

N° 08/2-04-P-02-007A

**AMENDMENT TO THE AGREEMENT ON CULTURAL COOPERATION BETWEEN
THE UNIVERSITY OF FLORENCE (ITALY) AND SAINT-PETERSBURG STATE
UNIVERSITY (RUSSIA)**

In accordance with article 1 of the agreement on cultural cooperation stipulated on November 2nd 2001 between the University of Florence and the Saint Petersburg State University, which foresees the possibility of including other areas of cooperation and other divisions of the two Universities

THE UNDERSIGNED DECLARE THAT

The cooperation is enlarged to the fields of *Strategic and international communication*.

The following divisions are included in the agreement:

for the University of Florence:

Faculty of Political Sciences

Coordinator: Professor Giovanni Bechelloni

for the University of Saint Petersburg State University:

Director Centre for International Education

Coordinator: Professor Alexander Soukharev

The following fields and activities are included:

➤ *Art. 2 paragraph 5:* The two Universities intend to establish a reciprocal cooperation in the following three fields of Areas studies:

- 1) Journalism (Journalism Epistemology; International Journalism; Intercultural Journalism); 2) Communication Media and Cultural Studies (Strategic Communication); Media Studies; Television Studies; Globalization and Brand Communication; Intercultural Communication);
- 3) Geo-Cultural Studies (International Studies; European Studies; Mediterranean Studies; Latin American Studies; Asiatic Studies, African Studies, Australian Studies; Western Studies; Eastern Studies; Italian Studies; Russian Studies).



- *Art. 2 paragraph 6:* Cooperation and participation in the development of Master Programs with specific reference to the existing European CoMUNDUS Master of “Arts Media, Communication and Cultural Studies”;
 - *Art. 2 paragraph 7:* Cooperation and participation in the development of Ph.D. Programs with special reference to the forthcoming International Doctoral School CoMeC (Communication, Media and Cultural Studies), whose main initial activity will be the “International Summer School on Intercultural and International Communication” to be held in Italy.

All the other clauses of the agreement remain in effect.

The Rector of the University of Florence

Professor Augusto Marinelli

Musica hecā

Date..... 1.09.2006



The Rector of Saint Petersburg State University

Professor Lyudmila Verbitskaya

Date..... 1.09.2023



19.06.2007

N° 08/2-04-P-02-007L

Dichiarazione di intenti tra l'Università degli Studi di Firenze e
l'Università Statale di San Pietroburgo

Premesse

- considerato che per le Università idonee relazioni culturali e scientifiche sono indispensabili allo sviluppo delle funzioni istituzionali di insegnamento e di ricerca;
- considerata la pluriennale esperienza di collaborazione culturale e scientifica tra l'Università degli Studi di Firenze e l'Università Statale di San Pietroburgo;
- vista la delibera adottata dalla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Firenze in data 21 marzo 2007;
- vista la delibera del Senato Accademico dell'Università degli Studi di Firenze in data 9 maggio 2007,

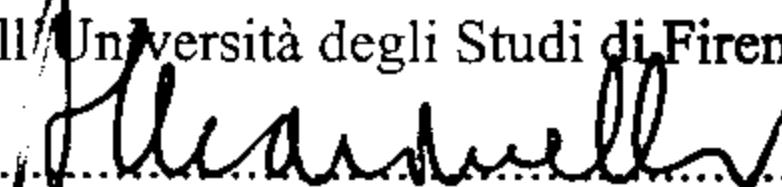
le Istituzioni di cui sopra rappresentate dai rispettivi Rettori

dichiarano il loro intento di

- istituire un curriculum internazionale “Studi italo-russi” all’ interno della nuova classe di laurea triennale L-11 denominata “*Lingue e culture moderne*”, e un curriculum internazionale “Studi italo-russi” all’ interno della nuova classe di laurea magistrale LM 37 denominata “*Lingue e letterature moderne europee e americane*” in collaborazione con l’Università Statale di San Pietroburgo, con la possibilità di giungere anche al titolo congiunto;
- impegnarsi ad avviare i curricula di cui sopra per l’AA 2008/2009, periodo necessario all’elaborazione dei regolamenti dei due curricula all’interno dei nuovi ordinamenti dei corsi di studio, così come previsto dal DM 270/2004 in attesa dell’emanazione dei Decreti ministeriali relativi alle nuove classi di laurea e laurea magistrale, in seguito alla stipula di un nuovo accordo in cui si stabiliscano i criteri di accesso e le relative tasse universitarie.

Il Rettore

dell’Università degli Studi di Firenze

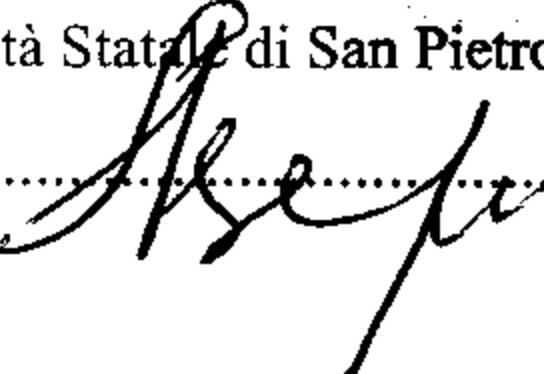

Prof. Augusto Marinelli

Data

11 MAG. 2007

Il Rettore

dell’Università Statale di San Pietroburgo



Data